

1 srijeda, 22.03.2006.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženik je ušao u sudnicu]
4 [Svjedok svjedoči putem video veze]
5 ... Početak u 14.17h
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.
8 Izvolite sestii.
9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite, gospodine Whiting.
10 G. WHITING: [simultani prijevod] Dobar dan, časni Sude. Tužilaštvo
11 poziva sledećeg svedoka, Maricu Vuković.
12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Molim da svedok ponovi za
13 mnom: Svečano izjavljujem...
14 SVJEDOKINJA: Svečano izjavljujem...
15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] ...da ću govoriti istinu, celu istinu
16 i ništa osim istine.
17 SVJEDOKINJA: ...da ću govoriti cijelu istinu i ništa više osim istine.
18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala. Svedok je dao svečanu
19 izjavu. Izvolite, nastavite gospodine Whiting.
20 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.
21 SVJEDOKINJA: MARICA VUKOVIĆ
22 Ispituje g. Whiting:
23 [Tužitelj ispituje putem prevoditelja]
24 P: Dobar dan, Gospođo Vuković.
25 O: Dobar dan.
26 P: Da li me čujete i razumete na vlastitom jeziku?
27
28
29
30

1 O: Razumijem.

2 P: Ukoliko u bilo kom trenutku me ne čujete ili me ne razumete, molim
3 Vas da mi to kažete.

4 O: Razumijem.

5 P: U redu, hvala. Najpre ću govoriti o Vašoj biografiji i zamoliću Vas
6 da mi potvrdite. Da li ste rođeni 9. aprila 1955. u mjestu Poljanak?

7 O: Jesam.

8 G. WHITING: [simultani prijevod] Za Veće da kažem, selo Poljanak možete
9 naći u atlasu, to je dokazni predmet 23 na 19. stranici, iznad E3.

10 P: Gospođo Vuković, da li ste Hrvatica?

11 O: Jesam.

12 P: Da li ste u Poljanku živeli celog života, osim od 7. novembra 1991.
13 godine, pa do 1995.

14 O: Jesam.

15 P: Želeo bih da sada govorimo o 1991. godini. Recite nam koliko je bilo
16 domaćinstava u mestu Poljanak te godine?

17 O: Pa bilo je oko 50-tak.

18 P: Da li je Poljanak prevashodno srpsko selo ili pak hrvatsko selo, ili
19 pak mešovito selo?

20 O: Čisto hrvatsko selo, samo je bilo miješanih brakova u selu.

21 P: Recite nam koliko je Poljanak mesto udaljeno od Saborskog.

22 O: Pa jedno 14 kilometara.

23 P: A koliko je od mesta Poljanak do Plitvica?

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Osam kilometara.
- 2 P: Da li se Poljanak nalazi između Plitvica i Saborskog?
- 3 O: Da.
- 4 P: Recite nam, 1991. godine, koliko je mesto ili zaseok Vukovići bio
5 udaljen od Poljanka?
- 6 O: Pa jedno pola kilometra.
- 7 P: Pre 1991. godine, recite sudijama kakvi su bili odnosi između Srba i
8 Hrvata u Vašem kraju.
- 9 O: Bili su dobri do 1991.
- 10 P: A kako je došlo do promene 1991. godine?
- 11 O: E, to ne znam.
- 12 P: Ići ćemo korak po korak. Da li je bilo koja od strana, dakle, bilo
13 Srbi ili Hrvati, ili jedni ili drugi, počeli da nabavljaju oružje 1991. godine?
- 14 O: Pa više se gledalo u srpskom selu oružja.
- 15 P: Kada kažete "srpsko selo", na koje selo mislite?
- 16 O: Pa ja znam selo Plitvicu jer sam naišla 07.01.1991., kad smo naišli
17 na naoružane i obučene u uniformi srpskih vojnika.
- 18 P: Kakve su uniforme nosili, recite nam, ako se sećate?
- 19 O: Pa bilo je zelenih i šarenih.
- 20 P: Rekli ste da ste u Plitvicama bili 07. januara 1991. godine. Recite
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 nam, zašto ste tamo bili tog dana?

2 O: E pošto je moj muž imao sestru za Srbina udatu, slavili smo Božić
3 prevoslavni /?pravoslavni/. I kad smo se vraćali iz sela Plitvice, od sestre,
4 tad su nas ustavili ono na mostu, u selu Plitvici smo vidjeli naoružanih i u
5 c... zelene su uniforme imali na sebi, vojne. Al' nismo znali zašto, ni što.

6 P: Kako to da ste znali da su oni Srbi?

7 O: Pa prepoznali smo par susjeda srpskih tamo.

8 P: Tokom tog vremena, nakon januara 1991. godine, da li su Hrvati iz
9 Vašeg sela ili Vašeg kraja imali poteškoća kada su išli za Plitvice ili
10 prolazili kroz Plitvice?

11 O: Pa do Uskrsa nije bilo problema. A poslije Uskrsa nije... malo je ko
12 i odlazio.

13 P: Ubrzo ćemo razgovarati o Uskrsu, ali rekli ste da ste bili
14 zaustavljeni na mostu u Plitvicama 7. januara 1991. godine.

15 O: Da, da.

16 P: Od vremena, dakle, od januara 1991., pa sve do Uskrsa 1991. godine,
17 recite nam, da li su i druge osobe bile zaustavljane na mostu u Plitvici?

18 O: Pa sad ne znam. Jedan dečko je bio zaustavljen isto, Zdravko Šebalj,
19 isti taj dan kad i mi. Tu večer. I njega su malo maltretirali i sve su mu iz
20 auta povadili i to nam je pričao kad se vratio, šta je bilo. To je bio prijatelj
21 /?moj/. A drugi, slabo su i odlazili. I kad se odlazilo, ono, više-manje nije
22 niko sigurnosti imao baš tak'e.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Taj mladić koga ste pomenuli, Zdravko Šebalj, rekli ste da je on
2 prijatelj, da li je on Hrvat ili Srbin?

3 O: Hrvat iz sela Lipovača.

4 P: Da li znate šta mu se tačno desilo na Plitvicama tog dana? Kuda je
5 išao i šta se desilo? Recite nam, ako znate.

6 O: Pa radio je kod jednog Srbina u Plitvici, Mladena Bige i pošao ga je
7 zvat' na ispratnju jer trebao je u vojsku ići. I tad su ga ustavili, pitali kud
8 ide. On je odgovorio da ide gazdu zvat' na ispraćaj. Tu su ga onda isti...
9 pustili su ga. Kad je došao kod tog gazde, gazda mu je rekao: "Ma kud dolaziš,
10 rat se sprema, ti mene dolaziš zvati u... na ispratnju." I tad je s njim došao
11 do mosta i onda je rekao svojim tim prijateljima da ga puste i da više ne diraju
12 u njega. I rekô je Zdravku da ne dolazi više u selo Plitvicu. Da nije sigurno
13 /?sigurno/ ništa.

14 P: Mladen Biga koga ste pomenuli, da li je on Srbin ili Hrvat?

15 O: Srbin.

16 P: I on je Zdravku rekao da ne dolazi na Plitvice jer nije sigurno, ili
17 ne?

18 O: Da.

19 P: Maločas ste rekli, odnosno pomenuli da se nešto desilo na Uskrs 1991.
20 Recite nam, šta se desilo u vreme Uskrsa 1991.?

21 O: Pa ne znam samo ujutro... navečer su kćeri mi otišle u disko. Nisu se
22 vratili ujutro do 6 sati. Pa pođem kod susjeda da pitam da li su njegova djeca
23
24
25
26
27
28
29
30

1 došla. Kaže: "Nisu ni moji došli." Kaže: "Idem se spustit' do Grabovca, nešto ću
2 saznat." Kad je došao do selišta, više nije policija puštala ga na glavnu cestu,
3 nego je rekao da su djeca sva na Grabovcu smještena, da je na Plitvicama rat. A
4 djeca su smještena u Grabovcu, u motelu, i dok se ne stabilizira da ih neće
5 pustit'. I tek su onda oko 10 sati ujutro djeca došla kući. Kad smo otvorili
6 televiziju da vidimo, već smo sve vidili na televiziji. Barikade i... i... i
7 mrtvih, i ranjenih i tako, svakakvih. I čuli smo avione... helikopteri gdje su
8 prevozili. Sad ne znam u tim helikopterima ko je bio.

9 P: Kažete da su deca bila odvedena u Grabovac. Recite nam gde se
10 Grabovac nalazi u odnosu na Vaše selo.

11 O: Grab... Grabovac se nalazi jedno 8 kilometara prema Zagrebu od našeg
12 sela, a djeca su bila u Slunju u disku. I iz Slunja su se iz diska vraćali i na
13 Grabovcu su ustavljeni /?zaustavljeni/. Policija ih je ustavila, nije im dala
14 propust dalje.

15 P: Nakon tog događaja na Plitvicama za Uskrs 1991., recite nam do kakvih
16 je promjena došlo u Vašem kraju. Šta se desilo?

17 O: Pa desilo se. Od Uskrsa više ljudi nisu išli na posao, nije im bilo
18 sigurno /?sigurno/. Hoteli su isto prestajali radit'. Nije bilo ni gosti'.
19 Susjedi što su dolazili Srbi, manje su počeli dolazit' u naše selo i po tom...
20 Škola je isto, ono, autobus je nekad vozio, nekad nije, i tako do 6. mjeseca je
21 bilo, dok se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nije škola završila. Kad je škola završila, onda se počelo... prestalo se sasvim
2 da se odlazi.

3 O: Kažete da su srpske komšije sve manje i manje dolazile u Vaše selo.

4 Recite nam da li su i Hrvati sve manje i manje odlazili u srpska sela.

5 O: Pa jesu. Nije se niko nikud krećao /?kretao/, ono, bez potrebe. Nije
6 nikud odlazio od svojih kuća i svog sela.

7 P: Dakle, u jednom trenutku Vi ste ostali u svom mestu Poljanak i niste
8 ga napuštali.

9 O: Nisam do 7.11., a 5.9.1991., maloljetna djeca i žene sa maloljetnom
10 djecom otišli su za Kraljevicu iz sela Poljanak i svih okolnih sela.

11 P: Postaviću Vam pitanja o tim stvarima koje pominjete, ali rekli ste
12 maločas da nakon Uskrsa u nekom trenutku niko više nikud nije išao. Da li je u
13 nekom trenutku nakon Uskrsa došao trenutak kada ste Vi ostali u Poljanku i više
14 niste napuštali svoje mesto, svoje selo?

15 O: Bilo je. Nisam nikud odlazila.

16 P: A kada je to bilo? Da li od Uskrsa više niste odlazili i napuštali
17 selo ili nešto kasnije? Recite nam, vremenski gledano, u kom trenutku ste
18 prestali da napuštate svoje selo?

19 O: Pa od Uskrsa. Žene su bile kući, muški koji je bio sigurniji, taj je
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 odlazio u nabavu, i... a žene su bile već i manje-više sve kućama, tako da od
2 Uskrsa nisam se ja nikud kretala iz svog sela.

3 P: Mislim da ste već delimično odgovorili na ovo pitanje, ali recite
4 nam zašto više nakon Uskrsa niste napuštali svoje selo.

5 O: Pa nisam bila sigurna /?sigurna/.

6 P: Da li se nešto desilo ljudima koji su napuštali selo, koji su
7 odlazili u druga sela?

8 O: Pa većinom gdje je god bila vojska i policija srpska, tu smo mi, ono,
9 odustajali, i više-manje nismo se družili s nikim. Nismo imali sigurnost, a
10 pošto je naše selo bilo sve u okupirano... nije bilo... sve su bili Srbi oko
11 nas, zato se nismo nikuda kretali.

12 P: Rekli ste da se niste osećali bezbedno gde god su se nalazili srpski
13 vojnici i policija.

14 O: Ne.

15 P: Recite nam, gde su bili srpski vojnici i policajci? U kojim selima i
16 koliko su bili udaljeni u odnosu na Vaše selo?

17 O: Pa bili su na Plitvicama, bili su na Koranskom mostu, bili su u selu
18 Plitvice. Ti iz sela Plitvice su znali dolazit' u naše selo naoružani i obučeni
19 u vojne uniforme, ali nisu iz sela Plitvice dirali, nisu maltretirali, nisu
20 nas... Još su nam govorili da ništa nam ne smije bit' dok su oni u selu.

21 P: Da li su srpski vojnici ili policajci ikada dolazili u Vaše selo
22 vozilima, odnosno da li su dolazili do Vašeg sela ili pak prolazili kroz Vaše

23

24

25

26

27

28

29

30

1 selo u vozilima?

2 O: Jesu transporterima prolazili za Saborsko.

3 P: Koliko se to često dešavalo da su oklopnim transporterima prolazili
4 kroz Vaše selo na putu za mesto Saborsko?

5 O: A prolazili su dnevno. Svaki dan po jedanput. Nekad je znalo biti po
6 dva puta, ali s... dnevno su išli svaki dobar dan.

7 P: Da li je u nekom trenutku bilo sprečeno oklopnim transporterima da
8 prolaze kroz Vaše selo na putu za Saborsko?

9 O: Nije nikad.

10 P: Koliko je Korenica udaljena?

11 O: Pa jedno 25 kilometara.

12 P: Tokom tog vremenskog perioda od Uskrsa 1991., pa sve do, recimo, leta
13 1991., da li je bilo ko iz Vašeg sela odlazio do mesta Korenica?

14 O: Pa jesu. Odlazila su djeca u školu, autobusom; išli su dečki na
15 regrutaciju. Tri susjeda su iz sela išli. Trebali su za vojsku ići, išli su na
16 regrutaciju i gore su ih uhvatili, maltretirali ih i pustili ih dosta kasno, već
17 u noć, i rekli im da se više ne vraćaju u Korenicu.

18 P: Kada se to desilo?

19 O: To je bilo 6., 7. mjesec... 6. mjesec 1991. Nisam točna, ali mislim
20 da je tad bilo. Još škola nije bila završila i ta dva dečka su napustili školu u
21 Korenici, i zadnjih mjesec-dva dana su završili u Opatiji.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li je Korenica srpsko selo ili hrvatsko selo, ili pak mešovito?
- 2 O: Pa bila je većinom srpsko.
- 3 P: Rekli ste da su ti dečaci bili zarobljeni i zlostavljani. Da li znate
- 4 ko ih je zarobio i zlostavljao?
- 5 O: Pa kažu da su bili Koreničani. Sad, koji su, ne znam.
- 6 P: Da li su rekli da li su to bili Srbi ili Hrvati koji su ih
- 7 zlostavljali?
- 8 O: Srbi, Srbi.
- 9 P: Da li su u nekom trenutku sela u Vašem kraju granatirana?
- 10 O: Jesu.
- 11 P: Kada se to prvi put desilo? Koje je bilo prvo selo, po Vašim
- 12 saznanjima, koje je bilo granatirano?
- 13 O: Pa prvo je selo zapaljeno Rastovača i pucalo se iz Rastovače, pa su
- 14 granatiral... a 28.8. su počele prve granate padati. Od... Svaki dan su padale,
- 15 od 28.8.
- 16 P: Da Vam postavim nekoliko pitanja u vezi ovoga što te rekli. Recite
- 17 nam gde se nalazi Rastovača u odnosu na Vaše selo, Poljanak.
- 18 O: Rastovača se nalazi preko Korane rijeke, suprotno od Poljanka. Prije
- 19 Plitvica 2 kilometra.
- 20 P: Da je to hrvatsko selo ili pak srpsko selo?
- 21 O: Hrvatsko.
- 22 P: Rekli ste da je granatiranje počelo 28. avgusta. Da li je to Vaše
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 selo Poljanak bilo tada granatirano?
- 2 O: Naše selo Poljanak.
- 3 P: A kad je reč o mestu Saborsko, da li je i ono granatirano?
- 4 O: Jeste, ono je prije nešto nas.
- 5 P: Kako to znate?
- 6 O: Pa kako su izbjeglice kraj naših se... kroz naše selo - do Grabovca
- 7 su išli traktorima, konjima, kolima zaprežnima, autima ko je imao... Bježali su.
- 8 Mi pitamo: "Kud bježite, što je?" Veli: "Kod nas se puca, granate padaju, mi
- 9 moramo bježat' od kuća."
- 10 P: Rekli ste da se to desilo pre nego što je Vaše selo granatirano. Da
- 11 li se sećate otprilike kog meseca je to bilo?
- 12 O: Ja mislim da je to bilo 6... 7. mjesec.
- 13 P: U redu. Tokom tog vremena u leto i jesen 1991. godine, da li ste
- 14 videli hrvatske vojne jedinice u Vašem selu?
- 15 O: Policija je prolazila samo kroz selo za Saborsko, hrvatska.
- 16 P: A gde je bila stacionirana hrvatska policija?
- 17 O: /nečujno/ bila u Drežnik Gradu i Grahovcu. Glavna postaja bila je u
- 18 Slunju.
- 19 P: Koliko su bile udaljene te stanice policije u Grabovcu i Slunju?
- 20 O: Kako mislite, od kojeg mjesta? Od-
- 21 P: Oprostite. U odnosu na Vaše selo, Poljanak.
- 22 O: Poljanak je od Drežnika 12 kilometara, Grabovac 8.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: U redu. Kad bi hrvatska policija prolazila kroz Vaše selo, recite nam
2 koliko ih je bilo. Da li je to bio jedan policajac, dva, ili je pak bila grupa
3 njih? Koliko ih je bilo?

4 O: Pa bila po dva, tri, po četiri najviše. To kad su išli na smjenu, u
5 Saborsko. Ali nije išlo... nikada da je išlo grupno.

6 P: Nismo čuli šta ste rekli, posljednji deo, drugi deo Vašeg odgovora,
7 pa vas molim da ponovite.

8 O: Išla su kad dva, kad četiri. Četiri najviše su išli jerbo su na
9 dužnost odlazili u Saborsko.

10 P: Da li su se ikad zadržavali u Vašem selu Poljanak ili su samo
11 prolazili kroz selo?

12 O: Pa dok je radio kafić na Poljanku, trgovina, znali su nekad stat' ,
13 popit' po pivo i prolazili su. A dok nije radila trgovina, nisu ni stajali.

14 P: U redu. Osim hrvatske policije koja je prolazila i ponekad se
15 zaustavila da popije pivo, da li je bilo drugih hrvatskih vojnih jedinica ili
16 vojnika u selu Poljanak tokom leta/jeseni 1991.?

17 O: Nije bilo vojske, bila je samo... mještani sela, to su kao civilna
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 zaštita bili.

2 P: A šta je radila civilna zaštita? Koja je bila njihova funkcija,
3 zadatak?

4 O: Ajoj! Bili su... čuvali žene i djecu. Ono, znali su čuvati oko kuća,
5 prolaziti i ono, na straži ako negdje nešto čuju da pukne, dojave i to tako.
6 Oružja nisu imali, pa nisu imali čim ni-

7 P: Da li su ikada otpočeli neke napade?

8 O: Ma nisu nikad.

9 P: Govorili ste nam o tome kako je Vaše selo granatirano 28. avgusta
10 1991. Recite nam šta su meštani iz Vašeg sela uradili nakon toga. Da li je bilo
11 neke reakcije?

12 O: Pa nije bilo ništa, kad nisu imali čim reakciju ni... ni... ni
13 odvijati, ni... niti što. I od tad više nismo spavali u kućama nikako.

14 P: Da li je bilo ko napustio selo u to vreme?

15 O: Pa bilo je par familija. Otišli su, al' za dan-dva su se vratili i
16 više nisu napustali /?napuštali/ do 7.11.

17 P: Maločas ste pomenuli da su žene i deca otišli u septembru mesecu.
18 Možda sam pogrešno razumeo šta ste rekli, ali molim Vas da nam malo objasnite da
19 li sam Vas ispravno razumeo da su u septembru žene i deca otišli.

20 O: Da. Otišla su maloljetna djeca i žene sa maloljetnom djecom, a mi
21 koji nismo imali maloljetne djece, koji nismo imali ništa, mi smo ostali u selu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svi.

2 P: A, razumijem. Žene koje su imale maloljetnu djecu, dakle, te žene
3 koje su otišle, kamo su one otišle?

4 O: U Kraljevicu.

5 P: Zbog čega su otišle?

6 O: Pa otišle su. Pucalo se i nisu spavali više po kućam'. Djeca su
7 dobila strah, nisu više mogli izdržavat'.

8 P: Rekli ste nam da nakon što je počelo granatiranje više niste mogli da
9 spavate u svojim kućama. Možete li nam objasniti to? Gdje ste onda spavali?

10 O: Po šumi.

11 P: A tokom dana biste se vraćali nazad u svoje kuće?

12 O: Pa vratili bi se nešto, al' da spremimo nešto za pojesti i nešto ako
13 se ne puca. Ako se puca, tad smo bili dan i noć u šumi.

14 P: Da li ste mogli zaključiti odakle dolaze te granate, odakle se puca?

15 O: Pa pucalo se iz Rastovače, iz Plitvica, iz Bigine Poljane.

16 P: Rekli ste nam ranije da je Rastovača hrvatsko selo. Zbog čega je onda
17 granatiranje dolazilo iz Rastovače?

18 O: E to je bilo hrvatsko selo. Oni su selo zapalili, mještane protjerali
19 i to su tamo okupirali.

20 P: Kad kažete "oni" na koga mislite?

21 O: Na Srbe.

22 P: Rekli ste da su granate dolazile iz Bigine Poljane. Ja sam to krivo
23 rekao, ali ja se nadam da će prevodioc to dobro reći. Recite, u to vrijeme, da
24
25
26
27
28
29
30

1 li je to bilo srpsko selo ili hrvatsko selo?
2 O: Srpsko selo.
3 P: Da li se u jednom trenutku nešto dogodilo gospodinu Juri Pavliću?
4 O: Da. Jure je poginuo tad, 28.8., na Vagancu.
5 P: Tko je bio Jure Pavlić?
6 O: Bio je hrvatski policajac iz sela Drežnik, Hrvat.
7 P: Da li znate bilo šta o tome kako je poginuo?
8 O: Pa on i još dvojica - njegov brat Ante i Turkalj Marko - oni su bili
9 u patroli policijskoj. I naišli su Rade Keča i Janko Jerković sa kamionom. Oni
10 su ih htjeli da ustave /?zaustave/, da ih patroliraju i čim je ovaj pružio...
11 zatražio dokumente, on je mjesto dokumenata izvadio pištolj i pucao u njega. A
12 poslije-
13 P: Ko je to napravio, ko je pucao?
14 O: Janko Jerković i Rade Keča, a Rade Keča us... ubio ga je.
15 P: Njih dvojica su Srbi?
16 O: Srbi, Srbi.
17 P: Da li se i njima nešto onda dogodilo?
18 O: Jest. Taj brat od Jure, Ante, on je ubio obadvojicu.
19 P: Ubio ih je?
20 O: Ubio.
21 P: Htio bih da sada pređemo na mjesec listopad 1991. U listopadu 1991.,
22 recite da li se nešto dogodilo gospodinu Tomi Vukoviću u Vašem selu.
23 O: Jest. Poginuo pred svojom kućom.
24
25
26
27
28
29
30

- 1 P: Da li se sjećate kada je to bilo?
- 2 O: Pa bilo je negdje oko podne, jedan sat, 8.10.
- 3 P: Šta Vi znate o tom događaju? Na koji je način on poginuo?
- 4 O: Pa oko 8., oko 1 sat počelo se pucati po selu. Mi smo pobjegli u
- 5 šumu. Počela je kiša padat' jako. Tu smo noć spavali u šumi. Pa kako smo bili u
- 6 šumi, nedaleko od njihovih kuća vidjeli smo plamen, puca se, kuće gore. Ujutro
- 7 dan moj muž, kad se svanulo, otišô je - imô je brata u tom selu - kod Tome, da
- 8 vidi što je, što se dešava. I kad se vratio, kaže: "Izgorile su tri kuće.
- 9 Izgorila Tomina, Perina i od tetke Lucije. A Toma je poginuo. Ubijen je pred
- 10 svojom kućom." I nakon tri dana smo ga sahranili. Tri dana se pucalo. Tri dana
- 11 ga nismo mogli sahraniti.
- 12 P: U kojem je to selu bilo?
- 13 O: Selo Vukovići. Nedaleko od Poljanka.
- 14 P: Kažete da je poginuo ispred svoje kuće. Da li znate ko ga je ubio?
- 15 O: E, ne znam.
- 16 P: Da li znate da li su to bili Srbi ili Hrvati, ili ko?
- 17 O: Srbi jesu bili u selu taj dan.
- 18 P: U redu. Da li je Tomo Vuković bio vojnik, borac ili pripadnik
- 19 policije možda?
- 20 O: Nije, nije ništa.
- 21 P: Da li znate zbog čega je ubijen?
- 22 O: E, ne znam ni to.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Hvala. Želim Vas sada nešto pitati o Milanu Paveliću. Da li se njemu
2 nešto dogodilo?

3 O: Jest, zarobljen taj dan.

4 P: Gdje je zarobljen?

5 O: Pa jedno pola kilometra, kilometar nedaleko od svoje kuće, u šumi.

6 P: A njegova je kuća bila u kojem selu?

7 O: Isto Poljanak.

8 P: Da li znate ko ga je zarobio?

9 O: Zarobili ga susjedi iz Plitvice, Srbi.

10 P: Šta se s njim dogodilo nakon što je zarobljen?

11 O: Pa zarobili su ga i odveli ga u Korenicu i nije ga bilo dan-dva kući.

12 Nismo znali gdje je, ni što je. I nakon dva dana, tri, nai... došli su iz sela

13 Plitvice vojni... vojska i Danica je pitala... došli su kod njegove kuće dva

14 mladića i ta njegova je supruga pitala: "Dobro, znate li Vi išto od Miće moga?".

15 Veli: "Znamo, eno njega u Korenici. Ništa mu bit' neće." A i on je imao sestru u

16 Korenici udatu za Srbina, pa je ta sestra nekom vezom javila da je on u Korenici

17 pritvoren. Tako smo saznali da je u Korenici, da je zatvoren.

18 P: Da li znate koliko dugo su njega držali u Korenici?

19 O: Pa ne znam, nije bio... jedno... bio je 15-tak dana u Korenici i onda

20 je... na Manjači je razmijenjen.

21 P: Da li ste razgovarali s njim nakon što je razmijenjen?

22 O: Jesam.

23 P: Da li Vam je ispričao šta mu se događalo i šta mu se dogodilo u vreme

24

25

26

27

28

29

30

1 dok je bio zatvoren?

2 O: Ajoj! Pričao je svašta, šta su radili od njega i... Nos su mu slomili
3 i glavu mu razbili. Tuklo ga, maltretiralo ga i... Svašta su radili. A o tom on
4 malo voli i pričati, jer veli dok priča da nije čist.

5 P: Da li je Milan Pavlić bio ili vojnik ili policajac ili u sklopu nekih
6 vojnih snaga?

7 O: Ma nije ništa.

8 P: Postaviti ću Vam sada pitanja o još nekim ljudima. Ivan i Mile Lončar
9 - da li se s njima nešto dogodilo?

10 O: Oni su se objesili.

11 P: Objesili su se?

12 O: Da. Sad da li su ih objesili Srbi, da li su sami - to niko vidio
13 nije, samo po procjeni svoj kako je Mile invalid bio da nije mogao to sam
14 napraviti', a... ali nitko nije vidio, pa ne može niko dokazati'.

15 P: Kad se to dogodilo?

16 O: Pa mislim da je bilo 14.10.

17 P: Jesu li njih dvojica bili dio neke vojne grupacije, dakle, vojnici
18 ili policajci?

19 O: Ma nisu ništa. Mile je bio invalid, a Ivan je bio stari čovjek.

20 P: Kažete Ivan je bio stariji čovjek?

21 O: Stariji čovjek, da.

22 P: Vi ste ih poznavali?

23 O: Da. To su susjedi.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta Vi mislite šta se s njima dogodilo? Mislite li da su oni počinili
2 samoubojstvo ili da ih je neko ubio?

3 O: Pa ja ne znam. Mislim, po Mili sudeći da nije mogao to sam. Ja mislim
4 da je on... da ga je neko morao objesiti. A za Ivana ne znam. Samo to oni nikad
5 ne bi sami napravili. Kol'ko mi znamo u selu, kol'ko su hrabri bili, sve da to
6 ne bi samo napravili. A sad, što se je desilo, to nismo vidjeli.

7 P: Razumijem. Da li ste otišli njima na pogreb?

8 O: Jesam.

9 P: Jeste li tamo razgovarali sa Goranom Višnjicom?

10 O: Ne, sa Goranom Višnjicom sam razgovarala kod svoje kuće taj dan.
11 Goran Višnjić šetao je cestom pored moje kuće i pitao mene: "Je, Marice, ima l'
12 vojske tu?" Otkud ja znam ko ima gdje. Rekla sam da ne znam. On je odgovorio na
13 to: "Ne da Bog da ko pukne metak samo na nas, ni mačka u selu ne bi ostala
14 živa."

15 P: Taj Goran Višnjić, on je Srbin ili Hrvat?

16 O: Srbin.

17 P: Iz kojeg je on sela?

18 O: Iz Jezerca. Mukinje, Jezerce.

19 P: Koliko je to mjesto udaljeno od Vašeg sela?

20 O: Ima jedno svojih 10 kilometara.

21 P: Da li je on bio u uniformi u tom trenutku kad je razgovarao s Vama?

22 O: Da. Uniformu je imao i pušku je nosio.

23 Kako ste se osjećali kad je on to govorio - to, ako neko bude ispalio
24
25
26
27
28
29
30

1 i jedan metak na nas da nijedna mačka u mjestu neće ostati živa? Kako ste se
2 osjećali?

3 O: Pa nije mi bilo ugodno. Nisam mu ništa na to ni odgovorila, neg' sam
4 otišla u kuću. On je produžio cestom pravo.

5 P: Imam još nekoliko pitanja za Vas o nekim drugim ljudima. Recite, da
6 li se nešto dogodilo Ivici i Perici Bićaniću?

7 O: Da. Isto su zarobljeni.

8 P: Ako želite da popijete malo vode, ima tu negdje sigurno, pa se možete
9 malo odmoriti.

10 O: Ima, ima.

11 P: Gdje su oni bili zarobljeni?

12 O: Kod Ivičine kuće. Odnosno, oprostite, molim Vas, kod Peričine kuće.

13 P: A Peričina kuća je u kojem selu?

14 O: U selu Poljanak.

15 P: Kad se to dogodilo?

16 O: Pa mislim da isto 14.10.

17 P: Kako znate da se to dogodilo?

18 O: Pa kako sam pošla, Perica, on mi je stric, pa sam pošla da vidim kod
19 njegove kuće pošto mu je supruga i dje... mala mlađa, otišle su za Kraljevicu,
20 pošla sam prema njemu da vidim je li mu što treba. Kad sam došla iznad kuće,
21 vidim, nekakva gužva dolje - ljudi, vojska. Stala sam da vidim malo, u grmlje
22 ušla da vidim. Kad vidim da njega love i to i auto imaju ispred... kod kuće, na
23 cesti i vidim da njih dvojicu odvođe. Njega su uveli prvoga, Ivicu su uveli za
24 njim. I kad su Ivicu uveli u auto, kako su ga lupili, on kad je pao, čula sam

25

26

27

28

29

30

1 odjek gdje je on samo joknuo /?jauknuo/ "joj!" Tad sam vidjela da su ih odveli.
2 Poslje kad su oni otišli, kad sam sišla k njegovoj kući, vidjela sam sve po kući
3 razbacano, polupano... Više se nije ni vratio /nerazgovjetno/.

4 P: Da li znate kamo su ga odveli? Ili kamo su ih odveli?

5 O: Bio je u Korenici. U Korenicu.

6 P: Obadvojicu su tamo odveli?

7 O: Obadvojicu su odveli u Korenicu.

8 P: Šta im se dogodilo? Koliko su ih dugo tamo držali i šta se onda
9 dogodilo? Naravno, ako znate.

10 O: Pa ne znam što je... što su od njih radili, samo Ivica je nešto bio
11 manje, mislim da mjesec-dva dana, a Perica je bio devet mjeseci. I Ivica je
12 razmijenjen na Manjači, a Perica na Žitniću.

13 P: Jeste li ih vidjeli nakon što su razmijenjeni?

14 O: Ivicu nisam vidjela odmah, Pericu jesam, čim je razmijenjen. Bili smo
15 soba do sobe u Kraljevici kad je došao k ženi, kad su ga doveli. I bio je užasan
16 kad se vratio. Nije bio ono... Takve je traume im'o i jako je bio... On je bio
17 sa 120 kila čovjek, a kad se vratio ni 60 nije imao.

18 P: A Ivica? Da li ste saznali šta je bilo s njim?

19 O: E, Ivicu nisam vidjela. Ivica je razmijenjen na Manjači i otiš'o je
20 kod žene u Zagreb, kod sestre. Od sestre je onda otiš'o kod familije. U Karlovcu

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 se smjestio i bio je do /nerazgovjetno/. S njim se nisam tol'ko često nalazila.

2 P: Da li ste kasnije možda čuli šta se s njim događalo za vrijeme dok je
3 bio zatvoren?

4 O: Ma joj, isto, pričali su svi pričaju iste priče: kako su
5 maltretirani, tučeni, prebijani. Isto. I poslje toga je moždani udar dobio,
6 isto. Sav je nikakav.

7 P: Hvala. Recite, da li je bilo koji od njih dvojice, dakle Ivice ili
8 Perice Bićanića, da li je bilo ko od njih bio ili vojnik ili policajac ili na
9 neki drugi način uključen u vojsku?

10 O: Pa bio je... Od Perice je bio sin u policiji, a njih dvojica su bili
11 kô svi u selu.

12 P: Kažete da su bili kao svi u selu. Šta mislite pod tim?

13 O: Pa mislim da su bili k'o civilna zaštita. Ono, civili. Čuvali selo
14 i... i... i-

15 P: Dakle, nisu bili u sklopu vojske, niti policije?

16 O: Nisu.

17 P: Htio bih da sada razgovaramo o onome što se dogodilo 7. novembra
18 1991. Ići ćemo polako. Ako hoćete da napravimo pauzu, molim Vas, recite. U redu?

19 O: Ne, ne, nije potrebno.

20 P: Toga dana, 7. studenog, da li ste bili u svojoj kući?

21 O: Jesam, ja sam bila u svojoj kući.

22 P: Noć prije toga, jeste li noć prije toga proveli u kući ili ste bili u
23 šumi?

24 O: U šumi, u šumi. Samo to jutro sam... 7. tog došli smo kući da se
25 ispeče malo kruha i da nešto naredim za pojest' i da se malo okupamo,

26

27

28

29

30

1 istuširamo. A muž i moj otac otišli su u selo Vukoviće da posjete bolesnoga
2 strica, od mog oca rođenog brata. U to vrijeme oni su se vratili. U to vrijeme
3 je došla i susjeda, Marija Vuković, i kaže: "Joj meni, puca se kod kuće čika
4 Dane!" A ta kuća čika Dane bila je jedno pola kilometra iznad naše kuće, bliže
5 šume. Ja sam odgovorila: "Pa puca se svaki dan, Bog te vidio!" I mi smo tako
6 ispred kuće, stojimo, pričamo, pomoli se jedan vojnik od Vukovića. Kad se
7 pomolio jedan vojnik, njih se pomolilo najmanje, pa na prvu onu okuku kad sam
8 vidjela, pa bilo ih je najmanje 20. Sa sviju strana su kuću oklopili i tu su nas
9 pohvatali-

10 P: Dozvolite samo da Vas na trenutak prekinem. Htio bih Vas samo pitati
11 nekoliko pojedinosti. Vaš suprug, kako se on zove i kada je rođen?

12 O: Zove se Nikola Vuković. Rođen 30... ne, 27.12.1938. u selu Poljanak.

13 P: Vaš otac, kako se on zove i kada je on rođen?

14 O: Zvao se Ivan Vuković, rođen 1934., 15.07.

15 P: Rekli ste da su otišli rođaku u Vukovićima. Kako se taj rođak zvao?

16 O: Nikola Vuković, zvani Šojka.

17 P: Počeli ste nam pričati o tome da se 20-ak vojnika pojavilo i da su
18 opkolili kuću. Možete li nam ih opisati? Šta su imali na sebi i kako su
19 izgledali?

20 O: Pa izgledali su... Na njima su bile i šarenih uniforma i ovi' zelenih
21 uniforma. Bilo je jednih i drugih. Bili su naoružani, većinom mlađi' ljudi je
22 bilo. I tu kad su nas uhvatili, sve su znali o nama. Sve - koliko novaca imamo,
23 gdje radi muž, koliko muž radi, koliko se gosti prima. Sve su znali prihode,

24

25

26

27

28

29

30

1 izvo... sve su znali o nama. Tražili su nas novce, pitali su isto da... zašto
2 nismo zadovoljni. Kaže: "Gledaj kakvu vam je kuću napravio Milošević, pa vam ne
3 valja. A što će vam sad Tuđman dat', metak u čelo?" Tu su nas povezali - ono,
4 pohvatalo za ruke. Muža i oca su odmah svezali, ruke im na leđa, a nas su
5 povezali... ono pohva... da se pohvatamo. Tu je bila Marija - susjeda, moja kćer
6 Mira, svekrva Jelena i ja. Nas su povel'... oko šljive stavili. Tu su nas onda
7 maltretirali, psovali, svašta nam govorili, svašta ispitivali i u to vrijeme-

8 P: Kad su Vas ispitivali, kakva su Vam pitanja postavljali?

9 O: Pitali su nas svašta: gdje je vojska hrvatska, gdje su policajci,
10 gdje su novci, gdje su od brata njegova djeca... Svašta su pitali nas ono. Kćer
11 su pitali - kćer je imala 20 godina - gdje joj je dečko. Tu... Svašta su nas
12 maltretirali, svašta nam govorili, ono, vređali nas; kako nam Milošević, ne
13 valja, Tuđman nam je bolji, da nas Tuđman, da... svašta su nam tu govorili. A mi
14 smo ono šutili, ništa nismo smjeli. Onda su nas... ispod ceste je bilo
15 kukuruzište, tu su nas ono sve za ruke ispeli preko ceste u kukuruz. I u to
16 vrijeme je naišao mali od Marije, Boško Vuković, još sa dvojica-tri vojnika i
17 plakao je: "Tatu ste mi ubili, nemojte mi mamu ubiti!" Kad je mali plakao, nas
18 su onda ženske odvojili iz kukuruza, a ja sam se pitala: "A što njih dvojica?" A
19 kaže: "S njima imamo nekve /?nekakve/ razgovore obaviti."

20 P: Rekli ste da je došao Boško Vuković. Odakle?

21 O: Da. Iz sela Vukovića.

22 P: Koliko je njemu bilo godina otprilike u to vrijeme?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: 17.

2 P: Ti vojnici, tih 20-ak vojnika, da li znate odakle su oni bili, odakle
3 su došli?

4 O: Ja ne znam. Došli su od Vukovića.

5 P: To što su oni znali te sve stvari o Vama, da li ste zbog toga počeli
6 razmišljati i zaključili odakle su oni?

7 O: Mislim po sveme /?svemu/ tom kako sve su znali, mislim da je moralo
8 bit' domaćih među njima, jerbo ako je jedan odnekuda, mislim ne može on znati
9 ništa o mojoj kući, mojim novcima, koliko se radilo, gdje mi je muž radio,
10 koliko je privatno zarađivao, to ništa nije znao. I prema tome, po sveme
11 /?svemu/ sudim da je morao neko znat' ko nas dobro poznaje i zna, od domaćih
12 Srba.

13 P: Rekli ste nam da su odvojili Vašeg muža i Vašeg oca od cijele grupe.
14 Šta se onda dogodilo?

15 O: E, mi smo onda... na cesti su nas odvojili ženske i Boška sa nama, tu
16 su nas isto pitali su mene: "Gdje su drugi dečki iz sela?" gdje je vojska,
17 gdje... Pa ne znam ja ništa, ja nemam muške djece, ja ne znam kud su... otkud ja
18 mogu znati gdje je ko. A jedan ima kožnu rukavicu na rukama, prsti su mu
19 otvoreni i nož ima u sebe. On priđe k meni. Veli: "Kad ne znaš gdje je vojska,
20 ajde mi kaži zašto nosim ovu rukavicu. "Pa ne znam", reko, "otkud ja znam zašto
21 ti nosiš rukavicu." A on mi onim nožom tupim, pa mene po vratu: "E, kad koljem
22 ustaše, da ruke ne krvarim." Onda me je jedan pitao isto da što mislim gdje je
23 njegov otac, ko je njegovog oca ubio čuvajući ovce. "Otkud" reko "ja znam ko si,
24 što si, ko ti je oca ubio." To mislim da je bio Cvjetičanin Milan, al' nisam
25
26
27
28
29
30

1 sigura /?sigurna/. Ono... Od onog straha i od onoga. Njegov je otac na taj način
2 poginuo, a da li je - to je bio Srbin - da li je on bio, da l' nije, to ne mogu
3 garantirat' ni... ono, nisam sigura /?sigurna/ u to 100 posto.

4 P: Šta se nakon toga desilo?

5 O: E onda smo /nerazgovjetno/ jedan je prišao, stariji je bio od njih.
6 Kaže: "Ajde da Vas nisam vidio. U vidu magle da ste se izgubili. Mi smo počeli
7 bježat' prema šumi, a on nam kaže, nisam vam rekao tuđ da bježite, nego ovim
8 putem. Taj put ko... put koji je vodio prema Vukovićima. A mi smo došli do prve
9 doline. U tu smo dolinu sjurili i tu smo malo - bila je nekva /?nekakva/ bukva,
10 tu smo iza nje stali. Kad za pet, deset minuta čujemo da idu oni za nama, sljede
11 nas. I na jednoj njivi su se pored te doline susreli. Od Vukovića je jedna grupa
12 naišla i ovi što su za nama išli. I sad pitaju: "Da l' ste ih sreli i vidjeli?
13 Veli: "Pa nismo nigdje." E pa veli: "Da im Boga," kaže, "kad kasnite već 10
14 minuta." A ovaj njemu odgovori da i on njemu, kaže: "Pa kad ti misliš da je to
15 sam' posa /posao/ napraviti' kako ti misliš. Na kakvom ste nas poslu ostavili" pa
16 kaže "da mi to završimo kako Vi mislite." Sad, što su radili, što su napravili,
17 to vidjela nisam kod Vukovića. Samo je Boško došao odozgo -

18 P: Čovek koji to rekao, koji je rekao: "Pa zar mislite da je lako
19 obaviti takav posao koji ste nam poverili?", odakle je došao taj čovek? Da li
20 ste mogli da vidite?

21 O: Od Vukovića. Iz Vukovića su došli ti.

22 P: A gde ste Vi bili kada ste čuli razgovor između te dve grupe?

23 O: A joj, mi smo bili svojih jedno 20 metara u dolini, u dnu doline, a
24 oni su bili na vrh doline i sve smo čuli što su pričali.

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta se desilo nakon toga?

2 O: E, nakon toga, oni su onda govorili, vele: "Ajde kad niste napravili
3 to što ste trebali još da napravimo" kaže "možda i' još nađemo." Kaže: "Ajde
4 idemo sad stogove palit' i aute gdje koji ima." I onda su otišli, palili su
5 aute, palili su kuće. Sve su redom palili. Moja je kuća izgorila tad', moja
6 štala, kuća, blago u štali, sve je izgorilo. Samo mi je ostala od muževeg brata
7 kuća. To je bila sam početa za raditi. Tu sam imala nešto robe, tu nisu zapalili
8 ispod dekve /?deke/.

9 P: Da li ste videli kada su te kuće gorile, Vaša kuća i štala? Da li ste
10 ih videli kako gore?

11 O: Da. Jesam, vidjela sam. Još mi smo bili povezani kod šljive, u redu,
12 kad su oni zapalili. Nečim su pukli kroz prozore, kroz dva prozora su njih
13 dvojica pukli. Čim su pukli u kuću, kuća je gorila. Eh. A oni se smiju i govore:
14 "Vidiš kako Milošević ti napravio, Milošević ti ruši." A kaže: "Što će Tuđman ti
15 nije ništa ni napravio, još će ti metak u čelo dat'."

16 P: Da li su bilo šta odneli iz Vaše kuće?

17 O: Nisu ništa, sve je izgorilo. Samo su u grmlju našli novce moje i to
18 su odneli.

19 P: Rekli ste da su neki automobili zapaljeni. Gde su se oni nalazili?

20 O: Pa nalazili su se isto... dva su bila pored moje kuće, od susjeda. A
21 lju... isto su ljudi od kuća odveli, vele: "Ako budu kuće gorile, da auti ne
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 izgore." Pa gdje god je ko je u grmlje zavesti, taj je zaveo u ono.

2 P: Nakon što su izgorele te kuće i automobili, recite nam šta se desilo.
3 Da li ste se i dalje krili u šumi?

4 O: To do 3 sata smo bile u šumi ja i Marija. U 3 sata sam rekla onda
5 kćeri i svekrvi i Bošku, reko: "Ja idem da vidim" reko "sad što se dešava." Jer
6 čuli smo aute gdje su otišli prema selu Plitvice. Reko: "Možda su se oni
7 povukli" pa reko "idem sad da vidim." Pa zaista, kad smo došle kućama, kuće
8 gore. Prođem ispod ceste dolje da vidim da li ću nać' gdje muža i tatu. Prvi put
9 ih nisam našla. Samo sve gori, a ja uzmem dvije deke iz... od muževog brata kuće
10 gdje sam imala, vratim se natrag da kćer i svekrva da se omotaju, jerbo je bilo
11 hladno vani. Onda smo se nakon sat vremena ponovo vratile ja i ta susjeda
12 Marija. I drugi put kad sam se vratila, onda u kukuružištu nađem ubijenoga tatu
13 i muža. I naišla je susjeda Danica Pavlić, njena je kuća bila ispod moje, pa
14 pita: "Gdje ste vi cijeli dan?" "Pa Bog te ubio" reko "vidiš da se puca kuća." A
15 ona stala, pa veli: "Vam' je kuća izgorila, sve je izgorilo." Pa veli: "I dedu
16 su dole zapalili." To je od moga tate. Kaže: "Bila su dvojica. Ja čujem, u grmu
17 stojim" veli "gdje oni idu. Vele: 'Ajde idemo sad palit' kod Krivajice.'" Moj se
18 tata zvao Krivajica, špicnamet /sic/ je imao. "Napraviti će" kaže "zet Krizmanić
19 drugu. On ima pare, napraviti' će on drugu. Idemo je sa merakom paliti'." Veli:
20 "Dok sam ja došla dovde" kaže "gori eno i dolje i babina i dedina. Pa kaže "Šta
21 ti radiš tu?" "Pa radim" reko "ja... moj Nikola i tata ubijeni obadva." I tu smo

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 otišle nas dvije kod... opet kod kćeri i kod svekrve. Treći put sam se onda tek
2 vratila. Opet uzmem dvije deke i zamotam u jednu deku tatu, u jednu zamotam
3 muža. Al' kad sam prišla k njima, muž od brade nije glave imao nikako, mozak
4 pored njega stoji svojija /?svojih/ metar-dva. Tata isto lubanje nema, oči su mu
5 izvađene. Više nisam imala hrabrosti da razmatram i da gledam, nego sam ih
6 zamotala, svakoga u deku, da ih psi i živina ne razvlače. Tako sam ih ostavila i
7 otišla. I tu smo noć noćili kod Lončar Marka - Rože.

8 P: Gospođo Vuković, tog dana, da li su Vaš muž ili Vaš otac bili
9 naoružani? Da li su imali oružje toga dana?

10 O: Nisu imali nikada.

11 P: Da li su imali uniforme?

12 O: Ne.

13 P: Da li su bili u sastavu neke vojne formacije ili policije?

14 O: Nisu.

15 P: Da li su pružili otpor vojnicima na bilo koji način?

16 O: Nisu na nikoji, kad nisu imali čim.

17 P: Da li ste tog dana otišli iz Poljanka?

18 O: Jesu o... odlazili i dolazili, ali uvijek /?je/ straža bila u selu.

19 P: Ne, da li ste Vi otišli nakon tog događaja iz Poljanka, nakon što ste
20 našli oca i muža, da li ste napustili Poljanak?

21 O: Nisam napustila tu večer. Do 7. naveče noćila sam u Poljanku. Još je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bila kuća cijela od Rože Lončar. Kod Rože Lončar smo prenoćili. Ujutro do 5 sati
2 smo bili. Ujutro u 5 sati, ja i kćer, mater i još dvoje susjeda, krenuli smo
3 prema selu Lisini.

4 P: Da li se tamo u tom mestu nešto desilo sledećeg dana, u Lisini?

5 O: Jeste. Dok smo mi došli, nakon jedno pola sata, dođe jedan dečko.
6 Kaže: "Moramo bježat', eno" veli "Srba. Srbi su došli u selo." Mi smo počeli
7 bježat' od jedne kuće. Nismo došli svojih 50, valjda 100 metara, kad se počelo
8 pucati' po nami i govorit': "Stojte ustaše, stojte! Nećete pobjeć'. Mi ćemo vas
9 pobit' sve do jednoga." A ono mi kako smo bježali, pucalo se po nami, sve. Nije
10 ranilo, srećom, nikog. Pobjegli smo u šumu i 8-oga smo noćili u šumi. Isto, 11-
11 oga. Daleko od kuća i sela. I to tada... toga dana 8-oga, uhvatili su u selu
12 Lisini... Kad su uhvatili Slavicu Matovinu, Slavicu Sertić, Juru Matovinu i
13 Živka Matovinu, onda su prestali pucati' za nami /?nama/. Onda su njih odveli, a
14 za nami su onda prestali pucati.

15 P: Te četiri osobe koje su zarobili, da li su oni bili Srbi ili Hrvati?

16 O: Bili su Hrvati.

17 P: Da li su bili vojnici, da li su bili u sastavu neke vojne formacije,
18 ili policije?

19 O: Nisu niš'.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Rekli ste nam maločas da je Boško Vuković rekao vojnicima da su mu
2 već ubili oca i da ne smeju da mu ubiju majku. Da li Vam je on ikada rekao šta
3 se desilo toga dana u Vukovićima?

4 O: Pa je, pričao je da je ubijen mu djed, pa ubijen je tata. Svi što su
5 bili kod tog strica mog, tatinog brata u posjeti to jutro, njih sedmero je gore
6 pobijenih. Ubijen mu je otac, ubijen mu je djed, dvije tetke i dva susjeda iz
7 sela. I svi... i Vuković Dane. Njih sedmero je gore ubijeno to jutro.

8 P: Da li se nešto desilo sa kućama u mestu Vukovići?

9 O: A isto Tomina je taj dan izgorila, druga kuća. Tomo je imao dvije
10 kuće, staru i novu. Taj su dan zapalili Tominu, a sad što se je desilo dalje, mi
11 ne znamo. Nismo bili, nismo vidjeli dalje od 7.11. gori. Samo kad smo se vratili
12 poslje Oluje, ne... nije bilo niti jedne kuće.

13 P: Nijedna jedina kuća nije ostala čitava u Vukovićima?

14 O: Ni u Vukovićima, ni u Lisini, ni u Poljanku.

15 P: Da li mesto Vukovići postoji danas?

16 O: Ne. Sad je selo sve preseljeno na selo... u selo Poljanak. Pošto je
17 malo stanovništva ostalo, sve su preselili.

18 P: Rekli ste da ste se vratili u Poljanak nakon operacije Oluja. Da li
19 je to bio prvi put da ste se vratili u Poljanak nakon što ste otišli 8. novembra
20 1991.?

21 O: Da.

22 P: Šta ste zatekli kad ste se vratili? Rekli ste da nijedna kuća nije
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ostala čitava, ali recite nam, kako je izgledala Vaša kuća? Šta je od nje
2 ostalo?

3 O: Ništa. Samo ruševine i zid. Hrpa materijala od kuće. Ništa drugo.

4 P: Zamoliti ću predstavnika Sekretarijata koji je sa Vama da Vam pokaže
5 tri fotografije, a i molim poslužitelja da ih ovde u sudnici razdeli.

6 Naša verzija ima ERN broj - to kažem za zapisnik - 04687687 pa sve do
7 7689. Verzija koju svedok ima nema ERN broj, ali to su ista tri lista sa
8 fotografijama.

9 O: Jeste.

10 P: Gospođo Vuković, da li prepoznajete ove fotografije?

11 O: Da.

12 P: Da li ste ih Vi dostavili Tužilaštvu?

13 O: Jesam.

14 P: Molim da pogledate prvi list hartije koji ima broj 1. Recite nam, šta
15 se vidi na tim fotografijama?

16 O: Slika broj 1, to mi je ljetna kuhinja bila; pored kuće, jedan objekt
17 u kojemu sam ljeti boravila. Tu evo vidite sve šta je ostavilo /?ostalo/.

18 Ovdje mi je druga... ulaz u kuću. Treća, hodnik i zamrzivač u hodniku.
19 Četvrta, šterna pored kuće.

20 P: U redu. Došli smo do momenta kada treba da napravimo pauzu. Imaću za
21 Vas još nekoliko pitanja u vezi ovih fotografija nakon pauze, a i moramo da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vidimo kako ćemo, kada kažete slika 1, 2, 3 i tako dalje, o kojoj tačno
2 govorite. Možda ću tokom pauze organizovati da one budu pobrojane kako bismo
3 tačno znali o kojoj fotografiji govorite.

4 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, skoro sam završio, tako da
5 mislim da neće biti nikakvih problema u vezi vremena, tako da ako želite, možemo
6 da imamo pauzu od pola sata. Nakon što završim sa ovim fotografijama, imam svega
7 još nekoliko pitanja, par pitanja i onda sam završio.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Onda ćemo imati pauzu od pola sata.
9 Nastavićemo sa radom u 4.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

11 ... Početak pauze u 15.31h

12 ... Sjednica nastavljena u 16.01h

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

14 Izvolite sjesti.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite, gospodine Whiting.

16 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

17 P: Gospođu Vuković ja sam zajedno sa predstavnikom Tajništva označio
18 fotografije brojevima kako bismo mogli to pratiti.

19 O: Mmm-hmm.

20 P: Dakle, ona koja se nalazi na vrhu s lijeve strane ima broj 1, s desne
21 strane ima broj 2...

22 O: Da.

23 P: ...pa onda lijevo dolje 3...

24 O: Tako je. Broj...

25 P: ...pa 4 na drugoj stranici, isto tako.

26 O: Broj 4, jeste.

27 P: Ali kada pogledamo ovu prvu stranicu, ova slika koju sam označio sa
28
29
30

- 1 brojem 1 koja je gore lijevo, šta se tu vidi?
- 2 O: Da, da. Tu se vidi hodnik, ulaz u kuću gdi /?gdje/ je bio. U tom
3 hodniku je stajala velika škrinja - zamrzivač. To je izgorilo i sad je ostala
4 samo ova olupina, lim stari od tog.
- 5 P: Na slici broj 2, dakle, gore desno, šta tamo vidimo?
- 6 O: Pa evo samo srušeno i gdje je pola zida od kuće.
- 7 P: Slika broj 3, dolje lijevo?
- 8 O: To je pored kuće bila šterna, bunar.
- 9 P: A broj 4, dolje desno?
- 10 O: E, to je bila dvorišna zgrada pored kuće, jedna zgrada, to mi je...
11 gdje sam ljeti boravila, kuhala. To je... temelji od te dvorišne zgrade su
12 ostali. I izgoreni šporeti. To je to.
- 13 P: Molim Vas da sada pogledate drugu stranicu. Tu su slike na isti način
14 označene brojevima. Dakle, broj 1, gore lijevo, šta je tamo?
- 15 O: To je u kući. Šporet i u kuhinji... sudopera u kuhinji, gdje je
16 kuhinja bila.
- 17 P: Fotografija 2, gore desno. Šta tamo vidimo?
- 18 O: Vidimo samo pola srušene kuće i ovo je zid od polovice druge. Pola
19 zida od kuće.
- 20 P: Tri, dolje lijevo. Šta tamo vidimo?
- 21 O: Ovo je ulaz bio u garažu, u konobu i u garažu.
- 22 P: Fotografija 4, dolje desno.
- 23 O: To... To je kupaona.
- 24 P: Da li se na tim fotografijama vidi kako je Vaša kuća izgledala kada
25
26
27
28
29
30

1 ste se Vi vratili tamo 1995.?

2 O: To je slikano 1995., prvi put kad sam se vratila, kad sam došla kući.

3 P: Kada ste se vratili, da li ste zatekli i tijela svog supruga i oca?

4 O: Ne, tad još nisam zna... znala da su tu. Tad... Taj dan kad smo bili,

5 tad sam na... pronašla grobove.

6 P: Zamoliću Vas da pogledate sad treću stranicu sa fotografijama.

7 O: Da.

8 P: Fotografija broj 1 je ova na vrhu. To je ova u kojoj nema ljudi, a

9 ispod je fotografija 2 i onda na dnu je broj 3, tamo gdje vidimo 3 osobe.

10 O: Tako je. To sam ja -

11 P: Recite šta se vidi na fotografiji broj 1 prvo?

12 O: Vidi se ovde, na broj 1 vidi se križ. Tu smo već pronašli grobove i

13 na kri... ispod križa, tu smo upalili tri svijeće na grobovima od muža i oca.

14 P: A na fotografijama 2 i 3, to su također slike grobova?

15 O: Da. Da. To su grobovi. Tu kad smo pronašli grobove, ova slika broj 2,

16 tu ova dva prijatelja što su sa mnom bili i sa kćeri mojom, oni su to, evo,

17 čistili, malo okršili, tako da se može prići do tog mjesta. Čupali su korov,

18 nožom /?nožem/ su sjekli granje što se moglo, tako da smo malo to okršili

19 /nerazgovjetno/.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala, gospođo Vuković.

2 O: Molim.

3 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, moliti ću da ove tri
4 stranice sa fotografijama budu uvrštene u spis.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da se ove tri stranice sa
6 fotografijama uvrste u spis i da im se dodijeli broj.

7 TAJNIK: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet 259.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

9 G. WHITING: [simultani prijevod]

10 P: Gospođo Vuković, da li znate jesu li srpske vlasti od 7. novembra
11 1991., pa sve do 1995., dakle, u tom periodu, da li su izvršile bilo kakvu
12 istragu ili kaznile nekoga za ono što se dogodilo u Vašem selu?

13 O: Mislim da nije niko ništa. Ni dan danas još sedam tijela nije nađeno.

14 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, gospođo Vuković. Ja nemam više
15 pitanja za Vas. Hvala što ste nam dali iskaz.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting. Izvolite,
17 gospodine Milovančeviću.

18 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

19 Unakrsno ispituje g. Milovančević:

20 P: Dobar dan, gospođo Vuković. Ja sam advo -

21 O: Dobar dan.

22 P: Ja sam advokat Predrag Milovančević, ja sam branilac Milana Martića.
23 Procedura predviđa da Vam sad ja postavljam neka pitanja. S obzirom da se
24 međusobno razumemo, molio bih Vas da između mog pitanja i Vašeg odgovora uvek
25
26
27
28
29
30

1 pravimo kratku pauzu kako bi tekst mogao biti preveden.

2 U Vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, rekli ste da je Poljanak
3 hrvatsko selo i da su stanovnici Poljanka uvek bili u dobrim odnosima sa Srbima
4 iz okolnih sela, da skoro nije bilo nijedne obitelji u kojoj nije bilo mešanih
5 brakova. Da li ste tako izjavili?

6 O: Jesam.

7 P: Takođe ste izjavili da se to stanje prom... pogoršalo tek nakon 1991.
8 godine. Da li biste mogli da nam kažete u čemu je bilo to pogoršanje? Kako se to
9 stanje dobrih odnosa pogoršalo? Kako ste Vi to doživeli?

10 O: Pa doživila sam - nisu više dolazili košto su dolazili k nama u selo,
11 nismo više pokapali se kako smo ono išli jedni drugima kad su sahrane, kad su
12 svatovi nismo išli jedni drugima. Kad su dolazili u selo, dolazili su naoružani.

13 P: Hvala Vam, gospođo Vuković.

14 O: Molim.

15 P: Rekli ste da su na Uskrs 1991. godine ubijeni neki policajci na
16 Plitvičkim jezerima, da su Srbi do tada...

17 O: Da.

18 P: ...normalno dolazili u selo, a da su nakon tog uskršnjeg incidenta,
19 Srbi prestali dolaziti, pa ću Vas u vezi sa tom izjavom pitati sledeće: da li
20 Vam je poznato zašto su nakon Uskrsa 1991. godine, Srbi prestali dolaziti u Vaše
21 selo?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Ne znam.
- 2 P: Vi ste rekli da ste Vi prestali odlaziti kod komšija, suseda Srba,
3 jer ste se osjećali nesigurno. Takvo je bilo vreme. Da li su se...
- 4 O: Jesam.
- 5 P: ... da li su se i Srbi mogli osećati nesigurno?
- 6 O: Pa da su se osjećali nesigurno, onda ne bi dolazili naoružani, i ne
7 bi dolazili nikako.
- 8 P: Da li Vam je poznato da je na Uskrs 1991. godine, na Plitvičkim
9 jezerima došlo do oružanog sukoba između hrvatskih redars... redarstvenika sa
10 milicijom na Plitvičkim jezerima i da su tada poginula dva čoveka - jedan
11 hrvatske i jedan srpske nacionalnosti. Da li znate za te detalje?
- 12 O: Znam.
- 13 P: Da li ste na televiziji toga dana čuli za odluku Predsjedništva
14 Jugoslavije da se uputi jedinica JNA na Plitvička jezera da razdvoji sukobljene
15 strane i da spreči dalje sukobe?
- 16 O: Ne, nisam ni slušala.
- 17 P: Da li ste eventualno čuli za izjavu Stipe Mesića, koji je tada bio
18 član Predsjedništva Jugoslavije, da je on bio protiv odluke da interveniše JNA
19 jer je smatrao da hrvatska policija treba da reši problem na terenu?
- 20 O: Ne znam ni to jer me nije politika zanimala.
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da li se sećate da li je toga dana kada je došlo do sukoba na
2 Plitvicama bio katolički Uskrs ili pravoslavni?
3 O: Katolički.
4 P: Rekli ste u Vašoj izjavi Tužilaštvu da su posle događaja na Uskrs
5 1991. godine Srbi prestali dolaziti u Vaše selo, a da su malo kasnije počeli
6 postavljati barikade na putevima i da je s vremenom postajalo sve teže putovati.
7 Da li nam možete reći ko... na kojim putevima su postavljene barikade, kod kojih
8 mesta je to bilo?
9 O: Prve su bile na Plitvicama.
10 P: U Vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, rekli ste da nakon uskršnjeg
11 incidenta 1991. godine više niste spavali u kući jer ste se bojali. Rekli ste da
12 ste noćivali u obližnjoj šumi. Da li nam možete objasniti da li je to bilo odmah
13 posle Uskrsa, ili je to bilo nešto kasnije?
14 O: Bilo je odmah poslije Uskrsa pa smo malo dobili hrabrosti kad su iz
15 sela Plitvice dolazili Srbi. Rekli su da se ništa ne bojimo, ne plašimo, da su
16 oni u selu i da nas oni čuvaju, da možemo slobodno spavati u kućama. Kad su
17 počeli po kućama hvatati, hapsiti, odvoditi, više nismo imali sigurnosti spavati
18 u kućama. A od 28.08. više nismo spavali nikad u kući.
19 P: U Vašoj izjavi Tužilaštvu, rekli ste da ste slušali radio, mislite da
20 je bio u pitanju Radio Zagreb, na kome ste čuli da...
21 O: Da.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: ...da Srbi ubijaju, siluju i pale kuće, pa da li nam možete reći kada
2 ste to čuli? Da li je to bilo u vreme Uskrsa ili nešto kasnije?

3 O: To je bilo kasnije.

4 P: Da li nam možete reći da li su takvi izveštaji Radio Zagreba govorili
5 o konkretnim mestima gde se to dešava, ili su to bili sumarni izveštaji, opšti
6 izveštaji?

7 O: Bili su opšti. Bilo je od Vukovara, Borova pa do -

8 P: Hvala Vam. U Vašoj izjavi Tužilaštvu rekli ste da ste znali da Srbi
9 granatiraju sela, a da ste toga pogotovu postali svesni kada su počeli da
10 granatiraju Saborsko. Objasnili ste da ste mogli čuti detonacije tamo. Pa da li
11 nam možete reći kada je počelo granatiranje Saborskog? Sećate li se tog perioda
12 vremena?

13 O: Pa otprilike negdje šesti, sedmi mjesec.

14 P: Kada kažete da su Srbi granatirali Saborsko, da li znate koji Srbi?
15 Odakle su ga granatirali?

16 O: Pa granatirali su ga sa... iz Bigine Poljane, iz Rodić Poljane, iz
17 Ličke Jesenice.

18 P: Da li znate kojim jedinicama su pripadali ti Srbi koji su granatirali
19 Saborsko? Da li su to... Dakle, očigledno, čim su granatirali bili su naoružani,
20 ali kome su pripadali? Da li imate o tome saznanje?

21 O: Pa ne znam. Ne znam ništa.

22 P: Hvala. U Vašoj izjavi Tužilaštvu, a i danas ste ponovili, kazali ste
23 da je Vaše selo granatirano 28.08.1991. godine iz pravca Rodić Poljane, Bigine
24 Poljane i Rastovače. Pa...

25 O: Da.

26 P: ...Pa da li nam možete reći koliko su ta sela daleko od Vašeg sela,
27
28
29
30

1 od Poljanka u kome ste Vi živeli?

2 O: Plitvica daleko je tri kilometra, Bigina Poljana pet, Rodić Poljana
3 isto pet-šest kilometara, Rastovača isto tako, a luft linije nema svega ni
4 kilometar između tih sela.

5 P: Da li Vam je poznato koje su i kakve jedinice postojale u tim selima
6 odakle je dolazila ta vatra?

7 O: Ne znam.

8 P: U Vašoj izjavi Tužilaštvu, rekli ste da je nakon tog početka
9 granatiranja 28.08.1991. godine, da niko nije poginuo, ali da su pogođene dve
10 kuće, a da su čak i pre prvog granatiranja dolazili Srbi iz Plitvica i uveravali
11 Vas da Vam ne pretili nikakva opasnost i da će nas... da će vas oni zaštititi. Da
12 li je to tako bilo?

13 O: Istina, jeste.

14 P: Objasnili ste da su ti Srbi dolazili u skupinama od 8 do 12 ljudi, da
15 su obično dolazili kroz šumu i da ste Vi u početku, kada su Vam govorili da će
16 Vas zaštititi i da ne treba da se plašite, da ste im u početku verovali, a da
17 ste potom verovali sve manje. Da li nam možete objasniti zašto?

18 O: Pa zašto... Kad su odveli, kad su počeli zarobljavati, kad su počeli
19 kuće paliti, više nismo imali što se nadat' boljeme /?boljemu/, kad smo vidjeli
20 da sve na gore ide. Kad su selo Rastovaču zapalili - to je hrvatsko selo bilo -
21 više nismo imali ni mi povjerenja, nit smo imali vjere da neće /nerazgovjetno/
22 to se i nami /?nama/ desiti.

23 P: U Vašoj izjavi Tužilaštvu rekli ste da su domaći Srbi iz Plitvica, a
24 mislite i iz drugih sela, upali u Poljanak 08.10.1991. i ubili Tomu Vukovića, a

25

26

27

28

29

30

1 uhapsili Milana Pavlića. Da li ste videli Vi te ljude koji su to učinili?

2 O: Mi smo ih vidli /?vidjeli/, nismo vidjeli iz bliza, ali vidjeli smo
3 iz grmova kad su preko njihva /?njih/ prelazili. A Milan Pavlić kad se vratio iz
4 zatvora, on nam je rekao ko ga je uhvatio i koji su bili. A ko je Tomu ubio, to
5 vidjeli nismo. I koja je vojska bila.

6 P: Da li ste zapazili prilikom ovog događaja, mislim na 08.10. kada je
7 ubijen Toma Vuković, da li su ti, kako ih Vi zovete, domaći Srbi iz Plitvica
8 bili u uniformama ili ne? Da li se sećate toga?

9 O: U uniform... U uniformama.

10 P: Možete li da nam opišete kakve su to uniforme bile?

11 O: Bile su zelene.

12 P: Kada kažemo da su to bile zelene uniforme, da li to znači da su bile
13 to one vojne SMB uniforme, jer -

14 O: Da. Vojne.

15 P: Hvala.

16 O: Da.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Koje vojske, gospodine Milovančeviću?
18 Molim da se i to utvrdi.

19 G. MILOVANČEVIĆ:

20 P: Kada smo... Kada ste rekli da su te uniforme bile SMB... takozvane
21 SMB boje, znači sivo-maslinaste ili zeleno-maslinaste i da su to vojne uniforme,
22 ko je imao... koja vojska je imala takve uniforme? Kako se zvala ta vojska? Ili,
23 drugim rečima, da li je to bila JNA? To Vas pitam. Da li to... Da li su bile
24 takve uniforme u J... u dotadašnjoj JNA?

25 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, ne znam da li me svedok čuje.

26 P: Gospođo Vuković, da li se mi čujemo sad u ovom trenutku?

27

28

29

30

1 O: Čujemo.

2 P: Te vojne uniforme, SMB, kome su one pripadale? Mislím, ko je imao
3 takve uniforme u upotrebi? To je nešto što... što nas interesuje, što interesuje
4 sudsko Veće.

5 O: Imali su vojnici, vojska JNA i imali su rezervisti stari koji su
6 služili nekad vojsku.

7 P: Hvala. Hvala. Kada ste opisivali taj događaj 08.10., kada je ubijen
8 Toma Vuković, naveli ste da je tada došlo do otvaranja vatre iz strojnica i
9 dugog lakog naoružanja iz pravca Plitvičkog klanca, iz šume oko Vašeg sela, a da
10 su kasnije počeli pucati iz zaseoka Vukovići. Da li Vam je poznato ko je otvarao
11 tu vatru?

12 O: Pa 'ko /?je/ otvarô? Srbi!

13 P: Vi to zaključujete zbog toga što je vatra otvarana na Vaše, hrvatsko
14 selo. Je l' to razlog za takvu Vašu izjavu? Jesam Vas dobro razumeo?

15 O: Pa ja... Jest, ja mislim da jeste.

16 P: Hvala. Rekli ste: "Kasnije su počeli pucati iz zaseoka Vukovići." Ko
17 je to poc... počeo pucati iz zaseoka Vukovići?

18 O: Pa Srbi!

19 P: U Vašoj izjavi ste naveli da ste, nakon što je Tomo Vuković iz
20 zaseoka Vukovići ubijen, sledeći dan od ljudi u zaseoku Vukovići saznali šta se
21 dogodilo pa ste krenuli da im pomognete, ali je pucnjava ponovo počela, pa je
22 Tomo Vuković sahranjen tek tri dana kasnije. Za vreme te pucnjave koja se
23 dogodila, da li je bilo nekog odgovora iz Vukovića tom prilikom ili ne, na tu
24 vatru?

25 O: Ne, ne.

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste objašnjavali događaje od 24.10.1991. godine, rekli ste da je
2 Vaša susedka Jaga Pavlić rekla da je prethodnu noć bila u kući Ivana i Mile
3 Lončara i da Vam je rekla da su njih dvojicu prethodno večer obesili, a kada ste
4 Vi otišli do te kuće, da su tela već bila skinuta i položena na sto ispred kuće.
5 Objasnili ste takođe da ne znate tačno kako se to dogodilo. Je l' tako bilo?

6 O: Tako je.

7 P: U izjavi ste takođe objasnili da je brat i sin nastradalih, dakle,
8 nastradao je Ivan Lončar - otac, i njegov sin, Mile Lončar, a da je njihov sin i
9 brat Marko Lončar pomagao oko organizovanja sahrane, pokopa, nastradalih lica.
10 Je l' ta... Je l' to tako bilo?

11 O: Jeste.

12 P: U Vašoj izjavi ste u vezi sa ovom sahranom ovih obešenih ljudi naveli
13 da je na sahrani bilo i više domaćih Srba, među njima i muž Markove sestre, Neđo
14 Dujić; da su bili braća Momčilo i Mićo Grbić, Goran Višnjić, kao da je bilo i
15 drugih Srba čijih se imena ne se... ne sećate. Da li nam možete reći ko su i
16 odakle bili ti Srbi koji su došli na sahranu ovim obešenim ljudima?

17 O: Iz sela Plitvice.

18 P: Takođe ste, odgovarajući na pitanje tužioca, a i u Vašoj izjavi,
19 opisali razgovor koji ste imali sa Goranom Višnjićem, koji je rekao da ako se
20 opali metak, niko ž... neće preživjeti. Otprilike nešto u tom smislu. Da li je
21 taj razgovor vođen pre nego što ste Vi otišli na sahranu ovih ljudi?

22 O: To je bilo kad sam se vratila.

23 P: U Vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, na strani 3 izjave stoji da
24
25
26
27
28
29
30

1 ste Vi rekli da je prije sahrane posjetio Vas Goran Višnjić koji je pitao je li
2 sigurno da ulazi u kuću. Pitao je ima li u blizini hrvatskih vojnika, pa je
3 potom izgovorio ove reči: "Ne daj Bože da itko od Srba bude ubijen, sve bi Vas
4 ubili i spalili. U sebi /?selu/ ne bi ostala ni živa mačka."

5 O: Jeste.

6 P: Dakle, da li je to bilo pre, ili posle sahrane?

7 O: To je bilo... To je sahrana bila kući. Mi smo taj dan pet-šest puta
8 odlazili kući i od kuće, jer to sahrana nije bila u groblju, ni tamo gdje se
9 pokapamo, nego pored kuće. Tu je grob kopan i tu su sahranjeni. Pa sad, u
10 međuvremenu ja sam dva-tri puta kući i od kuće odlazila. Sad da li je to bilo
11 prije neg' su se sahranili ili poslje, to ono... kad sam išla tri pu... par puta
12 kući i od kuće.

13 P: Hvala Vam.

14 O: Jer smo susjedi bili, pa sam išla.

15 P: Hvala Vam, gospođo. Hvala Vam na ovom objašnjenju. Još samo jedno
16 pitanje. Da li je taj čovek koji je izgovorio te reči, taj Goran Višnjić, bio na
17 sahrani tih ljudi koji su bili obešeni?

18 O: Jest'. Jeste.

19 P: Hvala Vam. Hvala. U vezi sa tragičnim događajem od 07.11.1991.
20 godine, objasnili ste da ste u jednom trenutku dok ste bili kod Vaše kuće,
21 videli 20-30 vojnika kako silaze stazom od Vukovića, pa ste takođe objasnili da
22 mislite da su to bili domaći Srbi, je l' tako?

23 O: Tako je.

24 P: U Vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, na pitanje direktno koje Vam
25 je upi... upućeno u vezi sa tim Vašim mišljenjem da su bilo... bili u pitanju
26 domaći Srbi, dakle, na pitanje Tužilaštva da li su to bili vojnici JNA ili
27 pripadnici paravojnih sastava, Vi ste rekli da mislite domaći... da su bili
28 domaći Srbi po svim onim detaljima koje su o Vama lično, o Vašoj porodici,

29

30

1 Znali; da to ne bi mogao da zna neko sa strane. Je l' to tako bilo?

2 O: Jeste.

3 P: Kada ste opisivali te ljude, tih 20-30 ljudi, rekli ste da su oni
4 nosili zelene maskirne uniforme, jer verujete... i da verujete da pripadnici
5 redovne vojske ne bi znali stvari koje oni znaju, a da ste čak i prepoznali
6 neke, ali da se zbog šoka i stresa koji ste preživeli ne možete setiti njihovih
7 imena. Je li to tako bilo?

8 O: Jeste.

9 P: Da li nam možete reći koliko je Poljanak daleko od Saborskog?

10 O: 14 kilometara.

11 P: Da li ste čuli za sela Kuselj, Funtanu i Panjiće? I ako jeste koliko
12 su oni...

13 O: Jesam.

14 P: ...koliko su oni daleko od Poljanka?

15 O: Pa to je sve prije Saborskog. Jed... Neko 7 kilometara, neko 8, neko
16 10.

17 P: Da li sam u pravu ako k...kažem da su to sela, dakle, između Poljanka
18 i Saborskog, na putu koji od Poljanka vodi na... ka Saborskom?

19 O: Jeste. U pravu ste.

20 P: Da li ste čuli za selo Borik i selo Tuk?

21 O: Jesam.

22 P: I koliko su oni daleko od Poljanka?

23 O: Pa to je isto povezano sa selom Saborskim. To je sve selo Saborsko,
24 samo se povezuju sela po imenima.

25 P: Hvala Vam. Slunj je gradsko mesto. Da li sam u pravu? I koliko je
26 Slunj daleko od Poljanka?

27 O: Jeste. Pa jedno 30 kilometara.

28

29

30

1 P: Sa druge strane u odnosu na Slunj je g... mesto Glibadol /?Glibodol/.

2 Čuli ste za njega i koliko je Glibadol daleko od Poljanka?

3 O: E, to ne znam kol'ko Glibodol.

4 P: A i... A inače čuli ste?

5 O: Oko tridesetak kilometara. Čula jesam za njega, sad ne znam koliko
6 kilometara ima, ali čula jesam za Glibodol.

7 P: Hvala Vam. Odgovarajući na pitanja tužioca, opisali ste kako su u
8 leto 1991. prolazili oklopni transporteri i da im putem niko nije smetao. Da li
9 Vam je poznato da li su to bili vojni oklopni transporteri, oklopni transporteri
10 ondašnje JNA. ili nečiji drugi?

11 O: A ne znam. Bili su zeleni, kao što je prije vojska imala JNA, a
12 ponekad su prolazili i šareni, košto su imali sade /sic/.

13 P: Da li Vam je -

14 O: A većinom je jedan prolazio isti, uvijek, zelene boje. Taj je svaki
15 dan prolazio.

16 P: Hvala Vam. Da li ste... Da li Vam je poznato da li u Ličkoj Jasenici
17 postoji neka kasarna i neko skladište, odnosno da j... da je postojalo u to
18 vreme?

19 O: Pa nisam... ne znam točno siguro. Mislim da jest neko, al' ne znam.
20 Nisam sigura /?sigurna/. To me nije zanimalo i nisam o tome mislila.

21 P: Da li Vam je poznato da je kod Slunja bio ogroman vojni poligon, da
22 li to znate?

23 O: Pa jest. Znam.

24 P: Da li znate da su u Saborskom i svim ovim mestima koje sam Vam
25 pomenuo, selima Kuselju, Funtani i Panjićima, Boriku, Tuku, potom u Slunju i

26

27

28

29

30

1 Glibadolu /?Glibodolu/ bilo... da je u svim tim mestima bilo naoružanih
2 hrvatskih sastava tada u to leto i jesen 1991. i da je JNA preduzela akciju
3 na... radi sprovođenja operacije da se ti oružani sastavi Hrvatske potuku i da
4 je to učinjeno u novembru i decembru 1991.? Da li znate Vi nešto o tome?

5 O: Ne znam ja ništa od toga.

6 P: Hvala Vam, gospođo Vuković. Žao nam je što je... što ste zbog
7 odgovora na pitanje Odbrane morali da produžite boravak. Žalimo zbog svega
8 ovoga. Hvala Vam na odgovoru na naše pitanja.

9 O: Molim. Molim.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala, gospodine
11 Milovančeviću.

12 Ispituje Sudsko vijeće:

13 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] Hvala. Gospođo Vuković, želeo bih da
14 Vam postavim samo dva pitanja. Na dva mesta, odgovarajući na pitanja tužioca,
15 Vaš odgovor je bio jasniji nego kad Vam je u vezi toga postavljao pitanja
16 zastupnik Odbrane. Jedno pitanje se odnosi na uniforme. To je u transkriptu na
17 46. stranici, u redu 1. Samo trenutak.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Samo da Vas prekinem, napravio sam
19 veliku grešku. Gospodin Whiting je želeo da postavi pitanja pre naših pitanja.

20 G. WHITING: [simultani prijevod] Ne, samo sam hteo da kažem da nemam
21 više pitanja za dodatno ispitivanje. Hvala Vam, ali nemam više pitanja.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Oprostite, izvinjavam se, ja sam
2 napravio grešku.

3 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] Ovo su u svakom slučaju samo
4 pojašnjenja koja tražim. Dakle, vratimo se na ovih 20 ili 30-oro ljudi o kojima
5 je bilo reči. Oni su nosili zelene ili/i maskirne uniforme - Vi ste rekli, a
6 kasnije je zvučalo kao da su nosili zelene maskirne uniforme. Tako...

7 SVJEDOKINJA: U toj grupi od njih -

8 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] ...je to branilac rekao i Vi ste
9 onda potvrdili. Pa bih želeo da sada pojasnimo, da li su to bile delimično
10 zelene, a delimično maskirne uniforme, ili pak zelene maskirne uniforme. Malo je
11 zbunjujuće, ali tako...

12 SVJEDOKINJA: Ne, ne, nije ni malo zbunjujuće.

13 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] ...je to bilo sročeno, kako je rekao
14 gospodin Milovančević. Budite tako ljubazni pa nam to pojasnite.

15 SVJEDOK: Da. U toj grupi od njih 30-tak, tu je njih bilo svakakvih.
16 Starijih, mladih, bilo je zelenih uniforma, što je prije vojska nosila i bilo je
17 šarenih uniformi, i ponekoji je imao ono čarapu ili maramu oko glave ovezanu i
18 nešto.

19 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] Puno Vam hvala.

20 Druga stvar je struktura stanovništva u ovom selu Poljanak. Tužilac Vas
21 je pitao da li je to bilo srpsko selo ili pak hrvatsko selo, ili pak mešovito.
22 Da li biste mogli da se vratite na to pitanje? Kako biste ga opisali? Ja Vas ovo
23 pitam zato što kasnije, gospodin Milovančević Vas je pitao nije li istina da
24
25
26
27
28
29
30

1 skoro nijedno domaćinstvo u Poljanku nije bilo a da tu nije bio u pitanju
2 mešoviti brak. Vi ste potvrdno odgovorili na to pitanje, pa za mene ovde postoji
3 zabuna, kontradikcija između onoga što ste najpre rekli u vezi strukture
4 stanovništva i ovog kasnije, pa Vas molim da nam ponovo to objasnite.

5 SVJEDOKINJA: To je bilo hrvatsko selo i danas je čisto hrvatsko selo.
6 Niti jedne srpske kuće nije bilo u tom selu. Al' je bilo miješanih brakova.
7 Mladi su se udavali u njihovo selo, u srpsko selo, iz srpskog sela su se udavali
8 i ženili u naše selo. I bilo je sve... kuća, pa ne znam da li je bilo 5% da nisu
9 imali miješani brak u kući.

10 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] Razumem. Puno Vam hvala. Nemam više
11 pitanja. Hvala.

12 SVJEDOKINJA: Molim.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Zahvaljujem.

14 SUTKINJA NOSWORTHY: [simultani prijevod] Ni ja nemam pitanja.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospođo Vuković...

16 SVJEDOKINJA: Da?

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] ...govorili ste o više sela koja su
18 napadnuta i gde više nije bilo kuća kada ste se vratili 1995. godine. Vi ste
19 pomenuli vlastito selo Poljanak. Molim Vas, da li biste mogli da nam navedete
20 imena i drugih sela?

21 SVJEDOKINJA: Pa mogu. Sertić Poljana selo, Kuselj, Saborsko, Korana,
22 Rastovača, Selište, Smoljanac, Drežnik, Rakovica, Lipovača, Vaganac...

23 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li je to sve?

24 SVJEDOKINJA: ... do Slunja sve. Ma ima sela, stotine bi ih trebala
25 nabrojati. Al' to je okolica naših sela. Oko moga sela okolica, pa sve do
26 Slunja, do Karlovca

27

28

29

30

1 to je tako. Od Plitvica do Karlovca. Gdje je god bilo hrvatsko stanovništvo, to
2 je tako.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Sela koja ste naveli, to su sve
4 hrvatska sela?

5 SVJEDOKINJA: Hrvatska sela, da.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U tim selima, da li su ljudi u svim
7 tim selima bili ubijeni, ili ne? Da li znate?

8 SVJEDOKINJA: Ima ih malo koje selo da nije, al' većinom svi su pobi...
9 ono, ima ubijenih. U Saborskom ima pobitih /?pobijenih/, grobnica masovna, u...
10 u... u... u... na Kuselju pobitih /?pobijenih/ ima, u Poljanku, u Selištu, u
11 Smoljancu, Rastovači, Lipovači, Rakovici, Drežniku, Vagancu.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Sad ću Vam postaviti jedno veoma
13 teško pitanje. Da li biste mogli da procenite koliko ljudi je ubijeno u svim tim
14 selima?

15 SVJEDOKINJA: Jako puno. Ne bi mogla broj točan znati, ali u našem selu,
16 koliko je malo naše selo Poljanak, ubijeno je osma... deset, jedno 17-ero ljudi.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li biste mogli da procenite koliko
18 je bilo meštana u Vašem selu u to vreme?

19 SVJEDOKINJA: Kad s... Kad se taj zločin dogo... pa bilo je... šta
20 /nerazgovjetno/ oko pedesetak do šezdeset - sedamdeset ljudi što je ostalo.

21 Pedesetak, nije više jerbo djeca maloljetna i matere sa maloljetnom
22 djecom, školarci, ti su otišli 05.09. za Kraljevicu, a ostalo je onda u selu
23 ostalo.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vratimo se sad na sva sela, globalno.
25 Da li biste rekli da je broj ljudi koji su ubijeni se meri stotinama, hiljadama,

26

27

28

29

30

1 ili desetinama hiljada?

2 SVJEDOKINJA: Pa dobro, na stotine. Ovo što ja znam i poznam oko naših
3 se... moga sela... ova sela, pa do stotinjak ih je poginulo.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu.

5 SVJEDOKINJA: U ovih 10-tak, 15 sela.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Tih 10, 15 sela - da li su sva ta
7 sela takođe bila uništena? Videli smo slike Vaše kuće. Recite nam, da li su kuće
8 i u tim selima bile uništene kao što je i Vaša kuća uništena?

9 SVJEDOKINJA: Jesu.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li znate da li je iz nekih od tih
11 kuća odneta imovina i da su to uradili ljudi koji su zapalili kuće?

12 SVJEDOKINJA: E pa to nisam vidjela. Iz moje nije odnešeno ništa, a koja
13 je god kuća gorila, iz te nisu ništa ni odnesli.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pomenuli ste da su ljudi bili
15 silovani. Da li poznajete nekog ko je silovan i da li ste čuli da je neko bio
16 silovan?

17 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ne znam koji će odgovor
18 biti na ovo pitanje, ali ukoliko se navode imena, možda bi bilo bolje da to
19 uradimo na poluzatvorenoj sednici.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Povlačim pitanje. Postaviti ću ga
21 drugačije. Da li znate koliki je broj ljudi koji su bili silovani? Ako znate taj
22 broj ljudi, recite mi koji je to broj. Nemojte navoditi imena.

23 SVJEDOKINJA: Čula jesam, vidjela osobno nisam nikoga i razgovarala. Čula
24 jesam da ih je bilo takvih, to kad sam u Karlovac došla, sa naših terena da je
25 bilo takvih, ali osobno sa nikim razgovarala nisam i vidjela nisam to da su

26

27

28

29

30

1 silovali. Maltretirali nas jesu, tukli nas jesu, vređali nas jesu, ali
2 maltret... ono, da su nas silovali, to nisu. Mislím nisam vidjela. Ono što nisam
3 vidjela, to ne mogu -

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A za koliko ste slučajeva silovanja
5 čuli?

6 SVJEDOKINJA: Pa jedno za šest-sedam silovanja.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vi ste nam rekli da su Vas
8 zlostavljali...

9 SVJEDOKINJA: Da. Tukli su nas...

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li Vas je netko pretukao?

11 SVJEDOKINJA: ...šamarali. Jesu tukli, nosili su mu nož pod vrat, pitali
12 su me da zašto nosim ruk... da zašto nosi rukavice. Kad sam odgovorila da ne
13 znam, on mi je rekao, nožom me po vratu, onako i kaže: "Kad koljem ustaše, da
14 ruke ne krvarim." Pa mislim da to nije trebalo veće maltretiranje bit', nego što
15 je to bilo.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li znate za slučajeve drugih osoba
17 koje su bile zlostavljane na isti način kao i Vi?

18 SVJEDOKINJA: Pa bila je ta susjeda Marija, kćer moja koja je sa mnom
19 bila. 20 godina je tad imala. Mater moja. Isto su tako, svašta su nam govorili,
20 vređali nas, šamarali, nožom /?nožem/ nam pretili.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Kad je reč o granatiranju svih tih
22 sela, da li znate da li su ljudi koji su granatirali sva ta sela nosili
23 uniforme? Mi smo već danas govorili o uniformama.

24 SVJEDOKINJA: E pa to nisam vidjela. Kad je granata padala ja sam gledala
25 kud granata pada i nisam bila blizu kad su granat... ono, kad su slali granate.
26 U čeme su bili, to ne znam.

27 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Svaki put kada ste naišli na

28
29
30

1 te Srbe o kojima ste nam danas govorili, recite nam, da li su uvek imali
2 uniforme. Mislim dakle na Srbe na koje ste nailazili.

3 SVJEDOKINJA: Pa domaće iz sela Plitvice. Kad bi ih vidjeli bili nekad da
4 su bili u uniformi, nekad su bili... i u civilu su znali doć'. Kako kad, al'
5 većinom su bili svi u uniformama.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li je to bila ista uniforma koju
7 ste nam maločas opisali?

8 SVJEDOKINJA: Da. Nekada su imali šarenu, nekad su imali zelenu, onu SMB
9 od vojske.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Koje vojske?

11 SVJEDOKINJA: Pa jugoslavenske.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A maskirna uniforma, da li znate s
13 koje formacije je bila, koje vojske?

14 SVJEDOKINJA: E pa to ne znam. Imali su... neki je maramu ima' povezanu,
15 neki je ima' onu čarapu na glavu, onu vučenu, neki... to je par njih bilo
16 takvih. A i bili su najviše ko nije ima nikak'u masku. Jedno par njih je bilo s
17 tim maskama.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali ti koji su nosili maskirne
19 uniforme su bili u društvu onih koji su nosili zelene uniforme, su bili zajedno?

20 SVJEDOKINJA: Da, zajedno su bili, svi skupa.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li znate ko je sahranio Vašeg oca
22 i supruga?

23 SVJEDOKINJA: Ne znam. Čula sam jer je od sestre od pokojnoga moga muža
24 bio je muž prisutan kad su sahranjivali i on kaže da su ga sahranili susjedi
25 Srbi iz

26

27

28

29

30

1 sela Plitvice i vojska.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Nakon napada na Vaše selo, recite nam
3 koliko ste dugo bili van sela pre nego što ste se vratili.

4 SVJEDOKINJA: Ne znam kako mislite. Ne znam kako mislite van sela.

5 /nerazgovjetno/

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Na kraju ispitivanja od strane
7 tužioca, rekli ste nam da ste se vratili 1995. godine i da više nije bilo
8 nijedne čitave kuće u Vašem selu. A moje pitanje je sledeće: koliko dugo je
9 vremena prošlo između trenutka kada ste otišli iz svog doma i kada ste se 1995.
10 godine vratili i zatekli selo u stanju u kojem je bilo?

11 SVJEDOKINJA: Eto sedamdeset... 1991. sam otišla, 1995. sam se vratila.
12 Pet godina nisam bil... boravila nikako, bila sam odsutna.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala.

14 SVJEDOKINJA: Molim.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Tokom tih godina, recite nam gde ste
16 živeli.

17 SVJEDOKINJA: Godinu dana sam živjela u Uvali Scott u Kraljevici, a
18 ostatak, do 2000. živjela sam u Karlovcu.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Sa kime ste živeli? Da li ste...

20 SVJEDOKINJA: Ja i kćer.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] ...tamo imali vlastiti dom, ili ste
22 živeli kod nekih ljudi?

23 SVJEDOKINJA: Ne, imala sam stan Ministarstva obrane.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ministarstva odbrane koje vlade?

25 SVJEDOKINJA: Hrvatske.

26 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala, gospođo Vuković.

27 SVJEDOKINJA: Molim.

28 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li Tužilaštvo ima pitanja?

29 G. WHITING: [simultani prijevod] Da, imam samo par pitanja kako bismo
30

1 pojasnili neko od Vaših pitanja, časni Sude.

2 Dalje ispituje g. Whiting:

3 [Tužitelj ispituje putem prevoditelja]

4 P: Gospođo Vuković, sudija Moloto Vas je pitao o selima u kojima su kuće
5 uništene i meštani ubijeni. Želeo bih da razjasnimo da li je mesto Vukovići
6 jedno od tih sela.

7 O: Jeste.

8 P: Da li biste mogli da nam kažete kako je mesto Vukovići izgledalo kada
9 ste se vratili 1995. godine?

10 O: A joj meni! Nigdje kuće jedne nije bilo. Sve je šuma obrasla, sve je
11 zaraslo, kuće, ni ognjišta. Nigdje ništa nije našlo /sic/. Sve je spaljeno, sve
12 je uništeno.

13 P: 7. novembra 1991. godine, rekli ste da je Vaša kuća i Vaša štala da
14 su zapaljeni i rekli ste da su i neki automobili zapaljeni. Da li ste videli da
15 li je bilo i drugih kuća u Vašem selu koje su tog dana zapaljene?

16 O: Jesu. Izgorila je moje mame i tate kuća i još u selu dolje ka... al'
17 više nismo vidjeli kad smo pobjegli u dolinu. Više nisam vidjela, samo dim se je
18 vidio kroz selo i u selu. Sad ne znam. Zapaljeno je još. Sad ne znam koliko je i
19 čije su. Samo sam vidjela kad je gorila mame moje i moja kuća, i od Vuković
20 Dane. Te tri sam vidjela da gore, jer to mi je od susjeda. I susjeda Slavka.
21 Četiri ta... to što su bile oko mene, te su četiri izgorile.

22 P: Dakle, da razjasnimo. Videli ste da te četiri kuće gore. Da li ste
23 videli da je bilo dima i u drugom selu sela, ili ne?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Je, je. Bilo je i u drugom dijelu, samo nisam... ne znam čije su i
2 koje su to taj dan izgorile još.

3 P: Razumem.

4 G. WHITING: [simultani prijevod] Puno Vam se zahvaljujem, gospođu
5 Vuković, što ste svedočili.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting. Gospodine
7 Milovančeviću.

8 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, možda samo jedno pitanje.

Dalje unakrsno ispituje g. Milovančević:

10 P: Da li je gospođi Vuković poznato kome je pripadao taj stan koji joj
11 je stavilo na raspolaganje Ministarstvo odbrane Hrvatske? Kome je pripadao pre
12 toga?

13 O: Pripadao je jednom vojnom oficiru koji je pobjegao za vreme... Stupar
14 Dragan se zvao.

15 P: Taj vojni oficir, da li je to bio oficir JNA?

16 O: Jeste.

17 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, nemam drugih pitanja.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala, gospodine
19 Milovančeviću. Puno Vam se zahvaljujem, gospođu Vuković što ste svedočili. Mi
20 smo Vam zahvalni. Sada ste slobodni, možete ići. Puno Vam hvala.

21 SVJEDOKINJA: /nerazgovjetno/

22 [Svjedočenje putem video veze završeno]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Whiting, mislim da nemate
2 narednog svedoka.

3 G. WHITING: [simultani prijevod] U pravu ste. Ovo je bilo kraće nego što
4 sam mislio, a naš sledeći svedok će biti spreman da svedoči sutra.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Puno Vam hvala. U tom slučaju,
6 završen je pretres do sutra. Mislim da sutra počinjemo s radom u 9.00h.

7 G. WHITING: [simultani prijevod] Da? A to je iznenađenje za mene. Ako
8 imamo minut vremena, ja sam skrenuo pažnju Vašeg sudskog savetnika, a o tome sam
9 govorio sa braniocom. Kad je reč o drugom svedoku, to je MM-38, to je zaštićeni
10 svedok pa neću navesti njegovo ime, ja ću sutra podneti zahtev, ali želeo bih da
11 skrenem pažnju Veća na to da ćemo zatražiti da njegov iskaz bude uzet
12 posredstvom Pravila 92bis. Izjava je već uređena u skladu sa tim pravilom i
13 usvojena je u spis u predmetu *Milošević*. Međutim, mi pristajemo da on dođe na
14 unakrsno ispitivanje, tako da će njegovo glavno ispitivanje biti usvojeno
15 posredstvom pravila 92bis, a onda će Odbrana moći da ga unakrsno ispituje. To je
16 postupak koji je sleđen u postupku *Milošević* i ja sam razgovarao sa Odbranom,
17 oni su se složili sa tim postupkom tako da ćemo formalno sutra podneti zahtev i
18 Pretresnom veću smo već dostavili izjavu, po pravilu 92bis, ukoliko želite da ga

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pogledate, ali sutra ćemo podneti zahtev.

2 Takođe ćemo zatražiti i da se delimično izmene njegove zaštitne mere. On
3 ima izobličenje lika i pseudonim, a želeli bi da takođe dodamo i izobličenje
4 glasa. Sutra ćemo to objasniti.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting.

6 Izvolite gospodine Milovančeviću.

7 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, mi smo sad čuli da je došlo do promene
8 satnice održavanja suđenja. Trebalo je da bude sutra popodne, koliko sam ja
9 razumeo raniji raspored. Po onome što sam ja imao u vidu, cele nedelje je bilo
10 popodne, ili sam ja pogrešio. Oprostite. Samo to da... ja u tom pogledu nisam
11 siguran.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Može biti da ste Vi pogriješili.
13 Trebali smo sutra ujutro raditi i nije došlo do nikakve promjene, gospodine
14 Milovančeviću. Pokušavam sada da pronađem zvanični raspored rada, ali znam da
15 sam ja u svoj dnevnik upisao 23., to je bilo ujutro. Da.

16 G. MILOVANČEVIĆ: Onda je to moja greška, oprostite. Ja samo nisam bio
17 siguran, zato sam i postavio pitanje. Hvala Vam.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Dobro je da smo to spomenuli
19 jer inače biste svi bili krivi za nepoštivanje Suda.

20 Sad kad već razgovaramo o administrativnim pitanjima, možda bi mi
21 gospodin Black mogao odgovoriti na ovo pitanje, sad se obraćam Tužilaštvu:

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ja znam da u jednom podnesku koji ste jučer dostavili, da ste govorili o nekim
2 neriješenim pitanjima koje treba napraviti prema pravilu 92bis. Jedna stvar s
3 kojom se niste pozabavili - htio sam Vas samo podsjetiti u slučaju da ste Vi na
4 to zaboravili- da na 15.februara ove godine, Vijeće je reklo sledeće: "Pretresno
5 vijeće nadalje nalazi da izjava svjedoka MM-28 također ispunjava uvjete pravila
6 92bis. Međutim, Obrana je uložila prigovor u vezi s autentičnošću materijala
7 koji je vezan sa izjavom i Pretresno veće traži od Tužilaštva da od svjedoka
8 dobije dodatnu izjavu u kojima će se baviti sljedećim pitanjima." Onda su ta
9 pitanja postavljena i Tužilaštvo je izjavilo da će izvršiti naš nalog.

10 G. WHITING: [simultani prijevod] Mi smo izvršili Vaš nalog. Vi to još
11 niste dobili, niti mi. Svjedok je intervjuiran u subotu ili nedjelju, dakle,
12 tokom prethodnog vikenda. Jednostavno još nismo dobili izjavu. To je
13 napravljeno. Čim to dobijemo, dobit ćete i Vi.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Razumijem, hvala. Samo sam htio
15 provjeriti. Na temelju onog što je gospodin Black u svom podnesku rekao, vidio
16 sam da to nedostaje. Ja sam ga htio podsjetiti.

17 Dakle, ako je to sve, prekidamo s radom, do sutra u 9 ujutro.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

19 ... Sjednica završena u 17.03h.

20 Nastavak zakazan za četvrtak,

21 23.03.2006. u 9.00h.

22

23

24

25

26

27

28

29

30